

Sous le haut patronage de l'Ambassade de l'Inde en France

AUROBINDO GHOSE

Colloque international

150 ans de la naissance d'un penseur transculturel



Amphithéâtre Jaurès (ENS, 29 rue d'Ulm, 75005)
Salle des Actes (ENS, 45 rue d'Ulm, 75005)

par
Benedetta Zaccarelo

22, 23 & 24 novembre 2022



PSL★

item
Institut des textes et manuscrits modernes

PSL★
UNIVERSITÉ PARIS



Plus d'informations sur
www.translitterae.psl.eu



Aurobindo Ghose naît à Calcutta en 1872 et depuis l'âge de sept ans fait ses études en Angleterre. À son retour dans le pays natal, après avoir complété sa formation universitaire grâce aux bourses d'études obtenues pour ses traductions du grec au latin, il lit plusieurs langues européennes et a reçu une première formation en sanskrit. Imprégné de sa formation occidentale et sensible aux mouvements d'indépendance nationale qui avaient marqué l'histoire européenne récente, il s'adonne à une revalorisation de la culture indienne qui marquera profondément le concept même de « *Indian renaissance* » qui allait transformer le pays.

De ce même élan, visant à réinterpréter les relations entre civilisations dans une perspective d'interdépendance évolutive et transnationale, prendront essor une copieuse production théorique aussi bien qu'une carrière politique l'amènerant à devenir la figure la plus proéminente du parti dit « extrémiste » du Congrès, jusqu'à son arrestation par la police anglaise.

Premier combattant pour la liberté de son pays, premier recteur de la première université libre sous la domination anglaise, Aurobindo Ghose marquera l'histoire politique de son pays comme l'histoire de la philosophie indienne de langue anglaise du XX^e siècle. Dans son œuvre philosophique majeure, *The Life Divine*, les accents hégéliens et darwiniens acquis lors de sa fréquentation de l'universités de Cambridge viennent resignifier une perspective métaphysique de matrice indienne, inspirée notamment par sa relecture « révolutionnaire » de *Isha Upanishad*.

Ses essais tour à tour politiques, philologiques ou anthropologiques, déploient dans le prisme des différentes approches disciplinaires l'idée d'un même mouvement dialectique (entre Europe et Inde, entre signification historique et « transcendante » des textes, entre matérialisme et

mysticisme...) qui exprimerait l'être d'une conscience cherchant à appréhender sa propre unité en se cristallisant, dans le temps et à travers les différentes cultures humaines, en des affirmations tour à tour cohérentes, mais partielles.

L'héritage de la pensée atypique et novatrice de Sri Aurobindo, intrinsèquement transculturelle et pluridisciplinaire, reste à ce jour encore largement à explorer par la critique académique, et cela aussi bien en Inde qu'en Europe. Pourtant, les liens entretenus par ce penseur avec la France, notamment, sont très étroits : réfugié dans les territoires à l'époque français de Pondichéry, Aurobindo y restera pendant plus de 40 ans et jusqu'à la fin de sa vie, y fondera son *ashram* et le confiera à l'artiste, écrivaine et *yogini* française Mirra Alfassa (dite « Mère »), qui y accueillera plusieurs disciples français et fondera plus tard Auroville.

À 150 de sa naissance, ce colloque international se propose de faire mieux connaître la figure d'Aurobindo, de découvrir l'histoire de sa réception française et d'illustrer certaines notions de sa pensée encore très prégnantes politiquement et philosophiquement (*integrality, human unity, supramental...*) dans une approche comparative à la tradition européenne. Pour ce faire, les conférences prononcées par des spécialistes travaillant sur l'œuvre d'Aurobindo en Inde, aux États Unis, en Israël et au Royaume Uni seront suivies par un dialogue transculturel avec des collègues européens qui feront de premiers « passeurs » culturels vers le public français. Grâce aux lectures de textes du penseur indien et de ses disciples français faites par des anciens élèves du *Sri Aurobindo Centre of International Education* de Pondichéry nous aurons aussi la possibilité d'entendre directement ces voix qui nous viennent d'un ailleurs et d'un passé si proche et si lointain à la fois.

22 NOVEMBRE 2022

Amphithéâtre Jaurès (ENS, 29 Rue d'Ulm, 75005)

09:30 | Ouverture du colloque en présence de **Frédéric Worms**, directeur de l'École normale supérieure de Paris-PSL et **K M Praphullachandra Sharma**, Deputy Chief of Mission, Ambassade de l'Inde en France

10:00 | Lectures d'extraits de l'œuvre de Sri Aurobindo par **Priyanka Bardhan** et **Anshul Sinha**, anciens élèves du *Centre International d'Éducation Sri Aurobindo* (SAICE, Pondichéry), avec la participation de **Richard Hartz** (Sri Aurobindo Ashram Archives, Pondichéry)

Pause café

MATINÉE

« Vie, action révolutionnaire et œuvre politique »

11:30 | **Ted Ulrich** (University of Saint Thomas, Saint Paul, Minnesota) , « **The Early Aurobindo: An Indian Freedom Fighter** », suivi par un échange avec le public

12:15 | **Alex Wolfers** (King's College, University of Cambridge) , « **'A Subject Race has No Politics': The Revolutionary Sannyasi and Aurobindo's Doctrine of Passive Resistance** », suivi par un échange avec le public

Déjeuner

APRÈS-MIDI

« Philologie, herméneutique, philosophie »

15:00 | **Daniel Raveh** (Tel Aviv University) , « **Sri Aurobindo and the Task of the Translator** », en dialogue avec **Cezary Galewicz** (Jagellonian University, Cracovie) 

15:45 | **Benedetta Zaccarello** (ITEM, CNRS/ENS, Paris) , « **À la recherche d'un 'futur antérieur' : philologie et évolution de l'humanité dans *The Secret of the Veda* et *La Naissance de la Tragédie de Friedrich Nietzsche*** », en dialogue avec **Paolo D'Iorio** (ITEM, CNRS/ENS, Paris) 

Tea time

17:00 | **Stephen Phillips** (University of Texas) , « **Divine Light versus Divine Action: Sri Aurobindo and Ādi Śaṅkara on the *Īsā Upaniṣad*** »,

en dialogue avec **Silvia D'Intino** (ANHIMA, CNRS/EHESS, Paris) 

17:45 | Table ronde, échanges croisés avec le public en salle et en ligne

23 NOVEMBRE 2022

Amphithéâtre Jaurès (ENS, 29 Rue d'Ulm, 75005)

MATINÉE

« De la vision anthropologique à la théorie socio-politique »

09:30 | **Patrick Beldio** (The George Washington University, Washington DC et Marymount University, Arlington, Virginia) , « **'Bodies Made Beautiful by the Spirit's Light': Sri Aurobindo's Aesthetic Vision of a Posthumanity** », en dialogue avec **David Breme** (Université Laval, Québec City, Canada) 

10:15 | **Devdip Ganguli** (Sri Aurobindo International Centre of Education, Pondichéry) , « **'Inverser le triangle' : Sri Aurobindo et sa vision spirituelle de l'unité humaine en temps de crise mondiale** », en dialogue avec **Gauri Parasher** (Trier University, Allemagne) 

Pause café

11:30 | **Richard Hartz** (Sri Aurobindo Ashram Archives, Pondichéry) , « **Relier les continents : L'Europe, l'Asie et l'humanité dans la pensée de Sri Aurobindo** », en dialogue avec **Jean-Eric Aubert** (président de la Société française de prospective, Paris) 

12:15 | Table ronde, échanges croisés avec le public en salle et en ligne

Déjeuner

APRÈS-MIDI

« Philosophie, métaphysique, évolutionnisme »

15:00 | **Debashish Banerji** (California Institute for Integral Studies, San Francisco) , « **The Inward Turn and the Radically Creative Posthuman: Bergson, Deleuze and Sri Aurobindo** », en dialogue avec **John Bagby** (California Institute for Integral Studies, San Francisco) 

15:45 | **Nalini Bhushan** (Smith College, Northampton, Massachu-

setts)👁️, « **The many faces of maya in Life Divine** », en dialogue avec **Pawel Odyniec** (Karlstad University, Sweden)📖

Tea time

17:00 | **Swami Medhananda** (Vedanta Society of Southern California and University of Southern California)📖 « **Evolutionary Cosmopsychism: Sri Aurobindo's Solution to the Hard Problem of Consciousness** », en dialogue avec **Madhucchanda Sen** (Jadavpur University, Calcutta)👁️

17:45 | Table ronde, échanges croisés avec le public en salle et en ligne

Poèmes récités par **Anshul Sinha**, **Vignesh Krishnan** et **Priyanka Bardhan** et dansés par **Madhumita Patnaik** et **Priyanka Bardhan**

24 NOVEMBRE 2022

Salle des Actes (45 rue d'Ulm, 75005)

MATINÉE

« La réception française de l'œuvre de Sri Aurobindo »

09:30 | Petite promenade dans le campus historique de l'École normale supérieure de Paris

Pause café

10:30 | **Peter Heehs** (Sri Aurobindo Ashram Archives, Pondichéry)👁️ sur la réception française de Sri Aurobindo avec la participation de **Jyoti Garin** (INALCO, ancienne élève de SAICE)👁️ sur Alexandra David Néel et Mirra Alfassa

12:15 | Table ronde, échanges croisés avec le public en salle et en ligne

Clôture du colloque | Lecture de textes par **Priyanka Bardhan**, **Madhumita Patnaik** et **Anshul Sinha**



REMERCIEMENTS

Le rêve de ce projet n'aurait jamais pu être réalisé sans la contribution généreuse de :

Richard Hartz et **Peter Heehs** en tant que conseillers scientifiques dans la conception du programme du colloque,

Chiara Ciribello et **Denise Jacob de Cordemoy** pour leur aide protéiforme dans l'organisation à l'ITEM,

Jean-Eric Aubert, **Gilles Froelich**, **Devdip Ganguli**, **Jyoti Garin**, **Denise Jacob de Cordemoy**, **Olivier Pironneau**, **Anshul Sinha** et **Maurice Shukla** dans la tâche délicate de la traduction des résumés des conférences.

Un remerciement reconnaissant à **Bob Zwicker** pour le soutien chaleureux donné à cet événement depuis les Archives de la Sri Aurobindo Ashram.

Et pour l'énergie investie en cette initiative, nous remercions :

Paolo D'Iorio, directeur de l'ITEM (CNRS/ENS)

Marie Gaille, directrice de l'InSHS au CNRS

Isabelle Kalinowski, directrice de l'École Universitaire de Recherche Translittéraire et toute l'équipe à l'EUR

Valérie Theis, directrice adjointe Lettres de l'École normale supérieure de Paris-PSL

Frédéric Worms, directeur de l'École normale supérieure de Paris-PSL

Accès au livret :

